brennenstuhl®

Bau-Kurbelstativ
Construction crank tripod
Trépied à manivelle de chantier
Treppiede a manovella
ST 410

DE **Bedienungsanleitung** 3
EN **Operating instructions** 5
FR **Mode d'emploi** 7
IT **Istruzioni per l'uso** 9
CZ **Návod k obsluze** 11
HU **Használati utasítás** 13
HR **Használati utasítás** 15
SK **Návod na obsluhu** 17
SL **Navodila za uporabo** 19

DE

1. Abstand der Beinstrebe einstellen
2. Senkrechte Einstellung der Beinstrebe
3. Höhenverstellung
4. Zusätzliche Höhenverstellung

EN

1. Adjust leg brace spacing
2. Vertical adjustment of leg brace
3. Height adjustment
4. Additional height adjustment

FR

1. Régler l'écartement du renfort
2. Réglage vertical du renfort
3. Réglage de la hauteur
4. Réglage supplémentaire de la hauteur

IT

1. Regolare la distanza del tirante
2. Regolazione verticale del tirante
3. Regolazione dell'altezza
4. Regolazione supplementare in altezza

CZ

1. Nastavit rozteč vzpěry
2. Svislé nastavení vzpěry
3. Nastavení výšky
4. Dodatečné nastavení výšky

HU

1. A lábrúd távolságának beállítása
2. A lábrúd függőleges beállítása
3. Magasságállítás
4. Kiegészítő magasságállítás

HR

1. Podešavanje razmaka potpornja nogu
2. Okomito podešavanje potpornja nogu
3. Podešavanje visine
4. Dodatno podešavanje visine

SK

1. Nastaviť rozteč vzpery
2. Zvislé nastavenie vzpery
3. Nastavenie výšky
4. Dodatočné nastavenie výšky

SL

1. Nastavitev razmika opornice nog
2. Navpična nastavitev opornice nog
3. Nastavitev višine
4. Dodatna nastavitev višine

DE BEDIENUNGSANLEITUNG BAU-KURBELSTATIV ST 410

1. SICHERHEITSHINWEISE

- Verwenden Sie das ST 410 ausschliesslich zum senkrechten Anheben und Absenken von Lasten bis zur angegebenen maximalen Traglast.
- Das Heben von Personen ist untersagt.
- Vor jeder Inbetriebnahme ist zu prüfen, ob das Stativ und alle Komponenten (insbesondere Seil und Rohre) frei von Beschädigungen sind.
- Überschreiten Sie niemals die maximal zulässige Traglast (siehe Technische Daten).
- Stellen Sie das Stativ stets auf einer stabilen, ebenen Fläche auf. Für maximale Standsicherheit müssen die Beine vollständig ausgeklappt sein.
- Führen Sie Reparaturen nur durch, wenn Sie über ausreichende Fachkenntnisse verfügen, oder lassen Sie diese von qualifiziertem Fachpersonal erledigen.
- Achten Sie darauf, dass alle Rastbolzen korrekt eingerastet und alle Feststellschrauben angezogen sind, bevor Sie das Stativ belasten oder bewegen.
- Das Stativ darf nicht unbeaufsichtigt betrieben werden.

2. AUFBAU UND BETRIEB

2.1 Standortwahl

- Suchen Sie einen ebenen Untergrund, damit das ST 410 sicher steht.
- Achten Sie darauf, dass ausreichend Platz vorhanden ist, um die Beine ungehindert ausklappen und sicher arbeiten zu können.

2.2 Beine ausklappen und ausrichten

1. Feststellschrauben und Rastbolzen lösen, die Beine vorsichtig nach aussen ziehen.
2. Volles Ausklappen der Beine sicherstellen. Die Rastbolzen müssen hörbar einrasten.
3. Feststellschrauben erneut festziehen.
4. Gegebenenfalls mithilfe der verstellbaren Beine und einer Wasserwaage prüfen, ob das Stativ senkrecht steht.

2.3 Teleskoprohre ausfahren

1. Rastbolzen und Feststellschrauben an der ersten Teleskopstufe lösen.
2. Die Kurbel ausklappen (sofern diese mit einer Schraube gesichert ist, kurz lösen).
3. Die Kurbel langsam im Uhrzeigersinn drehen, um das Teleskoprohr anzuheben.
4. Bei erreichter Wunschhöhe so lange weiterkurbeln, bis der Rastbolzen hörbar einrastet. Danach die Feststellschraube anziehen.
5. Falls mehr Höhe benötigt wird, Schritte 1–4 an der zweiten Stufe wiederholen.
6. Sobald ein „STOP"-Aufkleber oder eine andere Markierung sichtbar wird, keinesfalls weiter ausfahren.

2.4 Belasten und Sichern

- Prüfen Sie vor dem Belasten, dass alle Rastbolzen korrekt eingerastet und alle Schrauben angezogen sind.
- Last behutsam anbringen (z. B. Scheinwerfer, T-Bar, Lautsprecher).
- Zum Absenken des Teleskoprohrs die Kurbel langsam gegenhalten, Rastbolzen lösen und anschliessend die Last langsam herablassen.

2.5 Abbau und Transport

1. Last entfernen.
2. Kurbel leicht anziehen, um das Seil zu spannen (falls nötig), bevor Sie die Rastbolzen lösen.
3. Teleskoprohre nacheinander absenken, Rastbolzen und Feststellschrauben jeweils lösen.
4. Kurbel einklappen und sicher fixieren.
5. Beine durch Lösen der Schrauben und Rastbolzen komplett einklappen.
6. Achten Sie darauf, dass für den Transport alle Teile wieder eingerastet bzw. angezogen sind.

3. WARTUNG

- Regelmässige Sichtprüfung: Kontrollieren Sie Kabel, Seil, Rohre und Mechanik auf Beschädigungen.
- Stellen Sie sicher, dass sich alle Rastbolzen leicht lösen und sicher einrasten lassen.
- Reinigen Sie das Stativ bei Bedarf mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.
- Kurbeltrieb und Gelenkpunkte sollten von Zeit zu Zeit leicht geölt oder gefettet werden, damit alles reibungslos funktioniert.
- Sollten Beschädigungen erkennbar sein oder das Stativ sich nicht mehr störungsfrei bedienen lassen, setzen Sie es nicht weiter ein und kontaktieren Sie Fachpersonal oder den Händler.

4. TECHNISCHE DATEN (BEISPIELWERTE)

- **Modell:** ST 410
- **Minimale Höhe:** ca. 176 cm
- **Maximale Höhe:** ca. 410 cm
- **Transportlänge:** ca. 165 cm
- **Gewicht:** ca. 21 kg
- **Maximale Traglast:** 90 kg

5. HINWEISE ZUR GEWÄHRLEISTUNG UND HAFTUNG

- Beachten Sie alle Hinweise in dieser Anleitung sowie die geltenden Unfallverhütungsvorschriften.
- Schäden durch unsachgemässe Verwendung oder durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.
- Die in dieser Anleitung enthaltenen Beschreibungen können von eventuellen Produktänderungen oder Weiterentwicklungen abweichen, ohne dass daraus Ansprüche geltend gemacht werden können.

EN OPERATING INSTRUCTIONS CONSTRUCTION CRANK TRIPOD ST 410

1. SAFETY INSTRUCTIONS

- Use the ST 410 exclusively for vertical lifting and lowering of loads up to the specified maximum load capacity.
- Do not use this stand to lift people.
- Before each use, ensure that the stand and its components (especially cable and tubes) are not damaged.
- Never exceed the maximum permitted load (see Technical Data).
- Always place the stand on a stable, level surface. For maximum stability, the legs must be fully extended.
- Only perform repairs if you have the necessary expertise, or have them carried out by qualified professionals.
- Make sure that all locking pins are properly engaged and that all fastening screws are tightened before loading or moving the stand.
- Never leave the stand unattended while in operation.

2. SETUP AND OPERATION

2.1 Choosing a location

- Select a flat, stable surface to ensure the ST 410 stands securely.
- Make sure there is enough space around the stand for fully extending the legs and working safely.

2.2 Extending and leveling the legs

1. Loosen the fastening screws and locking pins, then carefully pull the legs outward.
2. Ensure the legs are fully extended and that the pins click into place.
3. Retighten the fastening screws.
4. Use a level (if necessary) to check that the stand is perfectly vertical, adjusting the extendable leg as required.

2.3 Extending the telescopic tubes

1. Loosen the locking pin and fastening screw on the first telescopic section.
2. Fold out the crank (if secured by a screw, loosen it briefly).
3. Turn the crank slowly clockwise to raise the telescopic section.
4. Once the desired height is reached, continue turning until the locking pin engages, then tighten the screw.
5. If more height is needed, repeat steps 1–4 with the second section.
6. When a "STOP" marking appears, do not extend further.

2.4 Loading and securing

- Before applying any load, check that all locking pins are engaged and all screws are tightened.
- Gently attach the load (e.g. lighting fixtures, T-bar, speaker).
- To lower the telescopic section, support the weight with the crank, loosen the locking pin, and then gradually lower the load.

2.5 Disassembly and transport

1. Remove the load.
2. If necessary, slightly tension the cable by turning the crank before loosening the pins.
3. Lower the telescopic tubes one by one, loosening the pin and screw each time.
4. Fold the crank back in and secure it if required.
5. Completely fold the legs upward by loosening their pins and pushing them inward.
6. Ensure that everything is locked or secured before transporting.

3. MAINTENANCE

- Regularly inspect the cable, tubes, and mechanisms for any damage.
- Check that all locking pins can be easily released and re-engaged.
- Clean the stand with a slightly damp cloth if needed, avoiding aggressive cleaning agents.
- Lightly lubricate the crank mechanism and pivot points from time to time to ensure smooth operation.
- If you notice any damage or malfunctions, discontinue use and contact a professional or your dealer.

4. TECHNICAL DATA (EXAMPLE VALUES)

- **Model:** ST 410
- **Minimum height:** approx. 176 cm
- **Maximum height:** approx. 410 cm
- **Transport length:** approx. 165 cm
- **Weight:** approx. 21 kg
- **Max. load:** 90 kg

5. WARRANTY AND LIABILITY

- Observe all instructions in this manual as well as the relevant accident prevention regulations.
- Damage resulting from improper use or from disregarding these instructions is excluded from the warranty.
- Technical changes or product developments may result in minor deviations from this manual, which do not constitute grounds for claims.

FR MODE D'EMPLOI
TRÉPIED À MANIVELLE DE CHANTIER
ST 410

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Utilisez le ST 410 exclusivement pour soulever et abaisser verticalement des charges jusqu'à la capacité maximale indiquée.
- Ne soulevez jamais de personnes avec ce trépied.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que le trépied et toutes ses pièces (en particulier le câble et les tubes) ne présentent aucun dommage.
- Ne dépassez jamais la charge maximale autorisée (voir Caractéristiques techniques).
- Installez toujours le trépied sur un sol stable et plat. Pour une stabilité maximale, les pieds doivent être entièrement déployés.
- Ne procédez aux réparations que si vous avez les compétences requises, ou faites-les réaliser par un professionnel qualifié.
- Assurez-vous que tous les axes de blocage sont bien enclenchés et que toutes les vis de serrage sont correctement serrées avant de charger ou de déplacer le trépied.
- Ne laissez jamais le trépied fonctionner sans surveillance.

2. MONTAGE ET UTILISATION

2.1 Choix de l'emplacement

- Choisissez un sol plat et stable afin de garantir la stabilité du ST 410.
- Assurez-vous qu'il y ait suffisamment d'espace autour du trépied pour pouvoir déployer complètement ses pieds et travailler en toute sécurité.

2.2 Déploiement des pieds et mise à niveau

1. Desserrez les vis de serrage et les axes de blocage, puis écartez les pieds vers l'extérieur.
2. Vérifiez que les pieds sont entièrement dépliés et que les axes de blocage s'enclenchent correctement.
3. Revissez les vis de serrage.
4. Utilisez un niveau à bulle et, si besoin, prolongez ou réduisez la longueur d'un pied réglable pour que le trépied soit parfaitement vertical.

2.3 Déploiement des tubes télescopiques

1. Desserrez l'axe de blocage et la vis de serrage de la première section télescopique.
2. Dépliez la manivelle (si elle est bloquée par une vis, desserrez-la brièvement).
3. Tournez la manivelle lentement dans le sens horaire pour lever la section télescopique.
4. Lorsque la hauteur souhaitée est atteinte, tournez la manivelle jusqu'à l'enclenchement de l'axe de blocage, puis resserrez la vis de serrage.
5. Si vous avez besoin d'une hauteur supplémentaire, répétez les étapes 1 à 4 avec la seconde section.
6. Lorsqu'un marquage « STOP » ou similaire devient visible, n'allez pas au-delà.

2.4 Mise en charge et sécurité

- Avant de placer la charge, vérifiez que tous les axes de blocage sont bien enclenchés et que toutes les vis sont bien serrées.
- Installez la charge (par exemple des projecteurs ou une barre de fixation) en douceur.
- Pour abaisser la section télescopique, maintenez la charge avec la manivelle, desserrez l'axe et descendez lentement la charge.

2.5 Démontage et transport

1. Retirez la charge.
2. Au besoin, tendez légèrement le câble en actionnant la manivelle avant de desserrer les axes de blocage.
3. Abaissez les tubes télescopiques un à un, en desserrant à chaque fois l'axe de blocage et la vis de serrage.
4. Repliez la manivelle et fixez-la si nécessaire.
5. Repliez complètement les pieds en desserrant leurs axes et en les poussant vers le haut.
6. Vérifiez avant le transport que tout est bien bloqué ou verrouillé.

3. ENTRETIEN

- Inspectez régulièrement l'état du câble, des tubes et des mécanismes pour détecter d'éventuels dommages.
- Assurez-vous que tous les axes se déverrouillent et se verrouillent facilement.
- Nettoyez le trépied avec un chiffon légèrement humide si besoin, sans utiliser de produits abrasifs.
- Graissez ou huilez légèrement la manivelle et les points de pivot de temps à autre pour assurer un fonctionnement fluide.
- Si vous constatez des dommages ou des dysfonctionnements, n'utilisez plus l'appareil et contactez un professionnel ou votre revendeur.

4. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES (VALEURS EXEMPLE)

- **Modèle :** ST 410
- **Hauteur minimale :** env. 176 cm
- **Hauteur maximale :** env. 410 cm
- **Longueur de transport :** env. 165 cm
- **Poids :** env. 21 kg
- **Charge maximale :** 90 kg

5. REMARQUES SUR LA GARANTIE ET LA RESPONSABILITÉ

- Respectez toutes les consignes de ce manuel ainsi que les directives de prévention des accidents en vigueur.
- Les dommages dus à une utilisation inappropriée ou au non-respect de ce manuel sont exclus de la garantie.
- Les évolutions techniques ou modifications du produit peuvent entraîner de légères différences par rapport à ce manuel, sans ouvrir droit à aucune réclamation**.**

IT ISTRUZIONI PER L'USO TREPPIEDE A MANOVELLA ST 410

1. AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Utilizzare lo ST 410 esclusivamente per il sollevamento e l'abbassamento verticale di carichi fino al limite massimo indicato.
- Non utilizzare il treppiede per sollevare persone.
- Prima di ogni utilizzo, verificare che il treppiede e tutti i suoi componenti (in particolare cavo e tubi) siano privi di danni.
- Non superare mai il carico massimo consentito (vedere dati tecnici).
- Posizionare il treppiede sempre su una superficie stabile e piana. Per la massima stabilità, aprire completamente le gambe di supporto.
- Eseguire riparazioni soltanto se si possiedono le opportune competenze o affidarle a personale qualificato.
- Assicurarsi che tutti i perni di bloccaggio siano correttamente inseriti e che le viti di serraggio siano ben strette prima di caricare o spostare il treppiede.
- Non lasciare mai il treppiede incustodito durante il funzionamento.

2. MONTAGGIO E UTILIZZO

2.1 Scelta della posizione

- Selezionare una superficie piana e solida per garantire la stabilità dello ST 410.
- Verificare che ci sia spazio sufficiente intorno al treppiede, in modo da poter aprire completamente le gambe e lavorare in sicurezza.

2.2 Apertura delle gambe e allineamento

1. Allentare le viti di serraggio e i perni di blocaggio, quindi estendere le gambe verso l'esterno.
2. Assicurarsi che le gambe siano completamente aperte e che i perni di blocaggio si inseriscano in posizione.
3. Stringere nuovamente le viti di serraggio.
4. Utilizzare eventualmente una livella per controllare la verticalità e regolare la lunghezza della gamba estensibile per assicurare che il treppiede sia perfettamente verticale.

2.3 Estensione dei tubi telescopici

1. Allentare il perno di blocaggio e la vite di serraggio del primo segmento telescopico.
2. Aprire la manovella (se fissata con una vite, allentarla brevemente).
3. Ruotare la manovella lentamente in senso orario, sollevando il segmento telescopico.
4. Raggiunta l'altezza desiderata, continuare a ruotare finché il perno non si inserisce correttamente; poi serrare la vite.
5. Per un'altezza maggiore, ripetere i passaggi 1–4 sul secondo segmento telescopico.
6. Se appare un'etichetta "STOP" o un altro contrassegno, non estendere ulteriormente il tubo.

2.4 Carico e sicurezza

- Prima di caricare, verificare che tutti i perni di blocaggio siano inseriti e che tutte le viti siano serrate.
- Applicare delicatamente il carico (ad es. proiettori, barra illuminazione, altoparlante).
- Per abbassare la sezione, tenere il peso con la manovella, allentare il perno di blocaggio e poi abbassare lentamente il carico.

2.5 Smontaggio e trasporto

1. Rimuovere il carico.
2. Se necessario, tendere leggermente il cavo ruotando la manovella prima di allentare i perni di blocco.
3. Abbassare i tubi telescopici uno alla volta, allentando ogni volta il perno e la vite.
4. Chiudere la manovella e fissarla, se previsto.
5. Richiudere completamente le gambe allentando i perni di blocaggio e spingendole verso l'alto.
6. Prima del trasporto, controllare che tutti i componenti siano bloccati o fissati.

3. MANUTENZIONE

- Controllare regolarmente lo stato di cavo, tubi e meccanismi per eventuali danni.
- Verificare che tutti i perni si sgancino e si blocchino senza problemi.
- Se necessario, pulire il treppiede con un panno leggermente umido, evitando detergenti aggressivi.
- Lubrificare occasionalmente la manovella e i punti di snodo per garantire un funzionamento fluido.
- In caso di danni o malfunzionamenti evidenti, sospendere l'uso e contattare un tecnico specializzato o il rivenditore.

4. DATI TECNICI (VALORI ESEMPLIFICATIVI)

- **Modello:** ST 410
- **Altezza minima:** ca. 176 cm
- **Altezza massima:** ca. 410 cm
- **Lunghezza di trasporto:** ca. 165 cm
- **Peso:** ca. 21 kg
- **Carico massimo:** 90 kg

5. NOTE SU GARANZIA E RESPONSABILITÀ

- Rispettare tutte le indicazioni di questo manuale e le normative antinfortunistiche.
- I danni causati da un uso improprio o dal mancato rispetto di queste istruzioni sono esclusi dalla garanzia.
- Eventuali modifiche tecniche o sviluppi.

CZ NÁVOD K OBSLUZE KLIKOVÉHO STOJANU ST 410

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Používejte ST 410 výhradně k vertikálnímu zdvihání a spouštění břemen do uvedené maximální nosnosti.
- Nepoužívejte tento stojan k zvedání osob.
- Před každým použitím se ujistěte, že stojan a všechny jeho díly (zejména lano a trubky) nejsou poškozené.
- Nikdy nepřekračujte maximální povolenou nosnost (viz technické údaje).
- Vždy umístěte stojan na rovnou, stabilní podlahu. Pro maximální stabilitu je nutné zcela roztáhnout jeho nohy.
- Opravy provádějte jen pokud máte potřebné odborné znalosti, nebo je svěřte kvalifikovanému servisu.
- Ujistěte se, že všechny zajišťovací čepy jsou správně zasunuty a že jsou utaženy všechny šrouby, než stojan zatížíte nebo s ním pohnete.
- Nenechávejte stojan bez dozoru, dokud je v provozu.

2. MONTÁŽ A POUŽITÍ

2.1 Výběr místa

- Zvolte rovný a pevný povrch, aby byl zajištěn bezpečný stoj ST 410.
- Ujistěte se, že okolo stojanu máte dostatek prostoru, abyste mohli nohy plně roztáhnout a pracovat bezpečně.

2.2 Roztáhnutí nohou a vyrovnání

1. Povolte zajišťovací šrouby a čepy, poté nohy opatrně roztáhněte směrem ven.
2. Nohy musejí být zcela roztažené; ujistěte se, že zajišťovací čepy správně zapadly.
3. Utáhněte znovu šrouby.
4. Použijte vodováhu a v případě potřeby upravte délku nastavitelné nohy tak, aby byl stojan kolmo.

2.3 Vysunutí teleskopických trubek

1. Povolte zajišťovací čep a šroub u první teleskopické sekce.
2. Vyklopte kliku (je-li zajištěna šroubem, krátce ho povolte).
3. Otáčejte klikou pomalu ve směru hodinových ručiček, abyste zdvihli teleskopickou sekci.
4. Jakmile dosáhnete požadované výšky, pokračujte v otáčení, dokud zajišťovací čep nezapadne; poté dotáhněte šroub.
5. Potřebujete-li větší výšku, opakujte kroky 1–4 u druhé sekce.
6. Jakmile se objeví značka „STOP“, nepokračujte ve vysouvání.

2.4 Zatížení a zajištění

- Před zatížením stojanu zkontrolujte, zda všechny zajišťovací čepy zapadly a všechny šrouby jsou utažené.
- Šetrně umístěte zátěž (např. světla, T-rampu, reproduktor).
- Pro spuštění teleskopické sekce přidržujte váhu klikou, uvolněte zajišťovací čep a poté pomalu spouštějte dolů.

2.5 Demontáž a transport

1. Sejměte břemeno.
2. Je-li to nutné, jemně přitáhněte lanko otočením kliky, abyste ho napnuli, než uvolníte zajišťovací čepy.
3. Postupně spouštějte teleskopické trubky, vždy povolte čep i šroub.
4. Sklopte kliku a případně ji zajistěte.
5. Sklopte nohy úplně dovnitř tak, že uvolníte zajišťovací mechanismy a posunete je nahoru.
6. Před transportem ověřte, že je vše uzamčeno nebo zajištěno.

3. ÚDRŽBA

- Pravidelně kontrolujte kabel, trubky a mechanismus z hlediska poškození.
- Ujistěte se, že všechny čepy jdou snadno uvolnit a znovu zajistit.
- Podle potřeby očistěte stojan navlhčeným hadříkem. Vyvarujte se agresivních čisticích prostředků.
- Lehce namažte klikový převod a kloubové body, aby bylo zaručeno hladké fungování.
- Pokud narazíte na poškození nebo poruchu funkčnosti, přestaňte stojan používat a kontaktujte odborníka nebo prodejce.

4. TECHNICKÉ ÚDAJE (PŘÍKLAD)

- **Model:** ST 410
- **Minimální výška:** cca 176 cm
- **Maximální výška:** cca 410 cm
- **Transportní délka:** cca 165 cm
- **Hmotnost:** cca 21 kg
- **Maximální nosnost:** 90 kg

5. POZNÁMKY K ZÁRUCE A ODPOVĚDNOSTI

- Dodržujte všechny pokyny v tomto návodu i platné předpisy o bezpečnosti práce.
- Škody způsobené nesprávným použitím nebo nedodržením tohoto návodu nejsou předmětem záruky.
- Technické změny nebo vylepšení produktu mohou vést k menším odchylkám od těchto pokynů, aniž by to zakládalo nárok na reklamaci.

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ AZ TEKERŐS ÁLLVÁNYHOZ ST 410

1. BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓK

- Az ST 410-et kizárólag függőleges terhek (lámpák, hangszórók stb.) emelésére és süllyesztésére használja, a megadott maximális teherbírásig.
- Ne emeljen vele személyeket.
- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy az állvány és valamennyi alkatrész (különösen a kábel és a csövek) nem sérültek.
- Soha ne lépje túl a megengedett legnagyobb teherbírást (lásd műszaki adatok).
- Az állványt mindig sík, stabil felületre állítsa. A maximális stabilitás érdekében a lábakat teljesen ki kell nyitni.
- Javítást csak megfelelő szakértelemmel végezzen, vagy bízza hozzáértő szakemberre.
- Ügyeljen rá, hogy valamennyi reteszelő csap megfelelően rögzüljön, és hogy minden rögzítőcsavar meg legyen húzva, mielőtt terheli vagy mozgatja az állványt.
- Az állványt soha ne hagyja felügyelet nélkül működés közben.

2. ÖSSZESZERELÉS ÉS HASZNÁLAT

2.1 Helyszín kiválasztása

- Válasszon síka, stabil talajt, hogy az ST 410 biztonságosan álljon.
- Gondoskodjon róla, hogy elég hely legyen az állvány körül a lábak teljes kinyitásához és a biztonságos munkavégzéshez.

2.2 A lábak kinyitása és a beállítás

1. Lazítsa meg a rögzítőcsavarokat és reteszeket, majd óvatosan hajtsa ki a lábakat kifelé.
2. Bizonyosodjon meg róla, hogy a lábak teljesen ki vannak nyitva, és a reteszelő csapok biztonságosan rögzülnek.
3. Húzza meg újra a rögzítőcsavarokat.
4. Használjon vízszintezőt (libellát), és szükség esetén igazítsa a hosszabbítható lábat úgy, hogy az állvány függőlegesen álljon.

2.3 A teleszkópos csövek kinyitása

1. Lazítsa meg a reteszt és a rögzítőcsavart az első teleszkópos szakaszon.
2. Hajtsa ki a tekerőkart (ha azt csavar rögzíti, röviden lazítsa meg).
3. Fordítsa a kart lassan az óramutató járásával megegyező irányban, hogy felemelje a teleszkópos szakaszt.
4. Ha elérte a kívánt magasságot, addig forgassa tovább, amíg a retesz kattanva a helyére nem kerül; majd húzza meg a csavart.
5. Amennyiben nagyobb magasságra van szükség, ismételje a 1–4. lépéseket a második szakaszon is.
6. Ha „STOP" felirat vagy más jelzés válik láthatóvá, ne emelje tovább.

2.4 Terhelés és rögzítés

- A teher felhelyezése előtt ellenőrizze, hogy minden retesz a helyén van, és minden csavar meg van húzva.
- Óvatosan helyezze fel a terhet (pl. lámpák, hangrúd, hangfal).
- A leengedés során tartsa a terhet a tekerőkarral, lazítsa meg a reteszt, majd lassan engedje le.

2.5 Szétszerelés és szállítás

1. Távolítsa el a terhet.
2. Szükség esetén finoman húzza meg a kábelt a karral, mielőtt lazítja a reteszeket.
3. Fokozatosan engedje le a teleszkópos csöveket; minden szakasznál lazítsa meg a reteszt és a csavart.
4. Hajtsa be a kart, és szükség szerint rögzítse.
5. A lábakat teljesen hajtsa be, a rögzítéseket oldva tolja őket felfelé.
6. Ügyeljen arra, hogy szállítás előtt minden rész biztosan rögzüljön.

3. KARBANTARTÁS

- Rendszeresen ellenőrizze a kábel, a csövek és a mechanikus elemek állapotát, hogy nincs-e sérülés.
- Győződjön meg róla, hogy minden retesz könnyedén oldható és újra rögzíthető.
- Szükség esetén tisztítsa az állványt enyhén nedves ruhával, kerülve az erős vegyszereket.
- Enyhén olajozza vagy zsírozza a hajtóművet és a forgáspontokat a sima működés érdekében.
- Ha bármilyen károsodást vagy hibás működést tapasztal, ne használja tovább, hanem forduljon szakemberhez vagy a forgalmazóhoz.

4. MŰSZAKI ADATOK (PÉLDÁK)

- **Modell:** ST 410
- **Min. magasság:** kb. 176 cm
- **Max. magasság:** kb. 410 cm
- **Szállítási hossz:** kb. 165 cm
- **Súly:** kb. 21 kg
- **Max. teherbírás:** 90 kg

5. GARANCIA ÉS FELELŐSSÉG

- Tartsa be a használati útmutató összes előírását, valamint a vonatkozó munkavédelmi szabályokat.
- Az helytelen használatból vagy e használati útmutató be nem tartásából eredő károk nem tartoznak a garancia hatálya alá.
- A termék műszaki fejlődése vagy változtatásai miatt kisebb eltérések előfordulhatnak a leírtakhoz képest, amelyek nem alapozzák meg a követeléseket.

HR UPUTE ZA UPORABU VITLAJUĆEG STALKA ST 410

1. SIGURNOSNE UPUTE

- ST 410 koristite isključivo za vertikalno podizanje i spuštanje tereta do navedene maksimalne nosivosti.
- Ne koristite stalak za podizanje ljudi.
- Prije svake upotrebe provjerite je li stalak sa svim komponentama (osobito sajla i cijevi) neoštećen.
- Nikada ne prekoračujte maksimalno dopušteno opterećenje (pogledajte Tehničke podatke).
- Uvijek postavite stalak na stabilnu, ravnu podlogu. Radi maksimalne stabilnosti, noge moraju biti potpuno raširene.
- Popravke izvodite samo ako posjedujete potrebne stručne vještine ili ih prepustite kvalificiranim osobama.
- Pazite da su svi osigurači i klinovi pravilno pričvršćeni i da su svi vijci stegnuti prije nego što stalak opteretite ili pomičete.
- Ne ostavljajte stalak bez nadzora dok je u uporabi.

2. MONTAŽA I UPORABA

2.1 Odabir mjesta

- Odaberite ravnu i stabilnu površinu kako bi ST 410 sigurno stajao.
- Pobrinite se da oko stalka ima dovoljno prostora za potpuno rasklapanje nogu i siguran rad.

2.2 Rasklapanje nogu i niveliranje

1. Otpustite vijke za učvršćivanje i osigurače, potom pažljivo raširite noge prema van.
2. Uvjerite se da su noge potpuno raširene i da osigurači sigurno sjedaju.
3. Ponovno zategnite vijke.
4. Po potrebi koristite libelu i podesivu nogu da stalak bude okomit.

2.3 Produživanje teleskopskih cijevi

1. Otpustite osigurač i vijak na prvoj teleskopskoj sekciji.
2. Izvucite ručicu (ako je pričvršćena vijkom, nakratko ga otpustite).
3. Okrećite ručicu polako u smjeru kazaljke na satu da podignete teleskopsku sekciju.
4. Kada dosegnete željenu visinu, nastavite okretati dok osigurač ne sjedne na mjesto, zatim zategnite vijak.
5. Ako vam treba veća visina, ponovite korake 1–4 na drugoj sekciji.
6. Kad se pojavi oznaka „STOP“, nemojte dalje rastezati.

2.4 Opterećenje i osiguranje

- Prije opterećenja, provjerite jesu li svi osigurači ispravno postavljeni i svi vijci stegnuti.
- Pažljivo postavite teret (npr. reflektore, T-gredu, zvučnik).
- Za spuštanje teleskopske sekcije pridržavajte teret ručicom, otpustite osigurač i zatim polako spustite teret.

2.5 Rastavljanje i transport

1. Uklonite teret.
2. Ako je potrebno, lagano zategnite sajlu okrećući ručicu prije nego otpustite osigurače.
3. Postupno spustite teleskopske cijevi, pri čemu svaki put otpustite osigurač i vijak.
4. Spustite ručicu i po potrebi je učvrstite.
5. Potpuno sklopite noge otpuštanjem njihovih osigurača i gurajući ih prema gore.
6. Prije transporta provjerite je li sve sigurno učvršćeno.

3. ODRŽAVANJE

- Redovito provjeravajte sajlu, cijevi i mehanizme radi mogućih oštećenja.
- Provjerite mogu li se svi osigurači lako otpustiti i ponovno pričvrstiti.
- Stalak po potrebi očistite lagano vlažnom krpom, izbjegavajte agresivna sredstva za čišćenje.
- Blago podmažite mehanizam ručice i zglobne točke kako biste osigurali nesmetan rad.
- Ako primijetite oštećenja ili kvarove, prestanite koristiti stalak i obratite se stručnjaku ili dobavljaču.

4. TEHNIČKI PODACI (PRIMJER)

- **Model:** ST 410
- **Minimalna visina:** cca 176 cm
- **Maksimalna visina:** cca 410 cm
- **Duljina za transport:** cca 165 cm
- **Težina:** cca 21 kg
- **Maksimalno opterećenje:** 90 kg

5. JAMSTVO I ODGOVORNOST

- Pridržavajte se svih uputa iz ovog priručnika i važećih propisa o sprečavanju nezgoda.
- Šteta nastala neispravnom uporabom ili nepoštivanjem ovih uputa isključena je iz jamstva.
- Tehničke izmjene ili unaprjeđenja proizvoda mogu dovesti do manjih odstupanja od navedenih u priručniku, što ne daje pravo na potraživanja.

SK NÁVOD NA OBSLUHU KĽUKOVÉHO STOJANA ST 410

1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Používajte ST 410 výhradne na zvislé zdvíhanie a spúšťanie bremien do uvedenej maximálnej nosnosti.
- Nepoužívajte tento stojan na zdvíhanie osôb.
- Pred každým použitím sa presvedčte, že stojan a všetky jeho časti (najmä lano a trubky) nie sú poškodené.
- Nikdy neprekračujte maximálnu povolenú nosnosť (pozri technické údaje).
- Stojan vždy postavte na rovnú a pevnú plochu. Na zabezpečenie stability musia byť nohy stojana úplne roztiahnuté.
- Opravy vykonávajte len s potrebnými odbornými znalosťami alebo ich zverte kvalifikovanému servisu.
- Uistite sa, že všetky blokovacie čapy sú riadne zasunuté a že sú utiahnuté všetky skrutky skôr, než stojan zaťažíte alebo ním pohnete.
- Stojan nenechávajte bez dozoru, ak je v prevádzke.

2. MONTÁŽ A POUŽÍVANIE

2.1 Výber miesta

- Zvoľte rovný a pevný povrch, aby ST 410 stál bezpečne.
- Uistite sa, že okolo stojana máte dostatok priestoru na úplné rozvinutie nôh a bezpečnú manipuláciu.

2.2 Rozloženie nôh a vyrovnanie

1. Povoľte zaisťovacie skrutky a čapy, potom nohy opatrne roztiahnite smerom von.
2. Skontrolujte, či sú nohy úplne roztiahnuté a či blokovacie čapy správne zapadli.
3. Skrutky opäť utiahnite.
4. Pomocou vodováhy a nastaviteľnej nohy sa uistite, že stojan je zvislý.

2.3 Vysunutie teleskopických trubiek

1. Povoľte blokovací čap a skrutku na prvej teleskopickej sekcii.
2. Vyklopte kľuku (ak je pripevnená skrutkou, krátko ju povoľte).
3. Otočením kľuky pomaly v smere hodinových ručičiek zdvíhajte teleskopickú sekciu.
4. Keď dosiahnete požadovanú výšku, otáčajte ďalej, kým čap nesadne na miesto; potom dotiahnite skrutku.
5. Ak potrebujete väčšiu výšku, zopakujte kroky 1–4 na druhej sekcii.
6. Akonáhle uvidíte značku „STOP“, nepokračujte v ďalšom vysúvaní.

2.4 Zaťaženie a zabezpečenie

- Pred zaťažením stojana skontrolujte, či všetky blokovacie čapy riadne zapadli a všetky skrutky sú dotiahnuté.
- Jemne nainštalujte záťaž (napr. svetlá, T-rampu, reproduktor).
- Na spúšťanie teleskopickej sekcie pridržiavajte hmotnosť kľukou, uvoľnite blokovací čap a následne pomaly spúšťajte dolu.

2.5 Demontáž a transport

1. Odstráňte záťaž.
2. Ak je to potrebné, jemným otočením kľuky lano trochu napnite skôr, než uvoľníte blokovacie čapy.
3. Postupne spúšťajte teleskopické trubky, pri každej sekcii povoľte čap aj skrutku.
4. Zložte kľuku a prípadne ju upevnite.
5. Úplne zložte nohy uvoľnením blokovacích prvkov a posunutím smerom nahor.
6. Pred transportom skontrolujte, či je všetko riadne zaistené.

3. ÚDRŽBA

- Pravidelne kontrolujte stav lana, trubiek a mechanizmov, či nie sú poškodené.
- Overte, že všetky čapy sa dajú ľahko povoliť a opäť zaistiť.
- Podľa potreby očistite stojan navlhčenou handričkou, vyhnite sa agresívnym čistiacim prostriedkom.
- Zľahka premazávajte kľukový mechanizmus a kĺby, aby fungovali hladko.
- V prípade poškodení alebo porúch stojan ďalej nepoužívajte a obráťte sa na odborníka alebo predajcu.

4. TECHNICKÉ ÚDAJE (PRÍKLADOVÉ HODNOTY)

- **Model:** ST 410
- **Minimálna výška:** cca 176 cm
- **Maximálna výška:** cca 410 cm
- **Transportná dĺžka:** cca 165 cm
- **Hmotnosť:** cca 21 kg
- **Maximálna nosnosť:** 90 kg

5. POKYNY K ZÁRUKE A ZODPOVEDNOSTI

- Dodržiavajte všetky pokyny uvedené v tomto návode, ako aj platné bezpečnostné predpisy.
- Škody spôsobené nesprávnym použitím alebo nedodržaním tohto návodu nespadajú do záruky.
- Technické zmeny alebo vývoj produktu môžu viesť k menším odchýlkam od tohto návodu, ktoré neoprávňujú k uplatneniu nárokov.

SL NAVODILA ZA UPORABO VITLAJOČEGA STOJALA ST 410

1. VARNOSTNA NAVODILA

- Stojalo ST 410 uporabljajte izključno za navpično dvigovanje in spuščanje bremen do navedene največje nosilnosti.
- Stojala ne uporabljajte za dvigovanje oseb.
- Pred vsako uporabo se prepričajte, da stojalo in vsi njegovi sestavni deli (zlasti kabel in cevi) niso poškodovani.
- Nikoli ne prekoračite maksimalne dovoljene obremenitve (glejte Tehnične podatke).
- Vedno postavite stojalo na stabilno, ravno podlago. Za največjo stabilnost morajo biti noge povsem razprte.
- Popravila izvajajte samo, če imate ustrezno strokovno znanje, ali pa to prepustite kvalificirani osebi.
- Poskrbite, da so vsi zatiči pravilno zataknjeni in da so vsi vijaki ustrezno zategnjeni, preden stojalo obremenite ali premaknete.
- Med uporabo stojala ga nikoli ne puščajte brez nadzora.

2. SESTAVLJANJE IN UPORABA

2.1 Izbira lokacije

- Izberite ravno in stabilno površino, da bo ST 410 varno stal.
- Prepričajte se, da je okrog stojala dovolj prostora za popolno razprtje nog in varno delo.

2.2 Razprtje nog in izravnava

1. Odvijte vijake za pritrditev in sprostite zatiče, nato previdno potegnite noge navzven.
2. Noge morajo biti popolnoma razprte, poskrbite, da bodo zatiči varno zapeli.
3. Spet privijte pritrdilne vijake.
4. Po potrebi uporabite vodno tehtnico in prilagodite dolžino nastavljive noge, da se stojalo navpično postavi.

2.3 Raztegovanje teleskopskih cevi

1. Odvijte zatič in vijak na prvi teleskopski stopnji.
2. Raztegnite ročico (če je pritrjena z vijakom, ga na kratko popustite).
3. Ročico počasi vrtite v smeri urinega kazalca, da dvignete teleskopski del.
4. Ko dosežete želeno višino, vrtite dalje, dokler se zatič ne zaskoči, nato privijte vijak.
5. Če potrebujete več višine, ponovite korake 1–4 pri drugi stopnji.
6. Ko se prikaže oznaka „STOP“, ne raztegujte več.

2.4 Obremenitev in varovanje

- Pred obremenitvijo stojala preverite, ali so vsi zatiči pravilno zataknjeni in vsi vijaki zategnjeni.
- Nežno pritrdite tovor (npr. reflektorje, T-prečko, zvočnik).
- Za spuščanje teleskopskega dela držite tovor z ročico, sprostite zatič in nato tovor počasi spustite.

2.5 Razstavljanje in transport

1. Odstranite tovor.
2. Po potrebi z rahlim zavrtljajem ročice kabel malo napnite, preden sprostite zatiče.
3. Postopoma spustite vsako teleskopsko cev, pri čemer vsakič sprostite zatič in vijak.
4. Zložite ročico in jo po potrebi pritrdite.
5. Noge povsem zaprite z odvijanjem zatičev in potiskanjem navzgor.
6. Pred transportom zagotovite, da je vse ustrezno zaklenjeno oziroma zategnjeno.

3. VZDRŽEVANJE

- Redno preverjajte kabel, cevi in mehanizme glede morebitnih poškodb.
- Poskrbite, da se lahko vsi zatiči zlahka sprostijo in znova varno zataknejo.
- Po potrebi očistite stojalo z rahlo vlažno krpo, ne uporabljajte agresivnih čistil.
- Rahlo namažite mehanizem ročice in zglobe, da zagotovite nemoteno delovanje.
- Če opazite poškodbe ali okvare, prenehajte z uporabo in se obrnite na strokovnjaka ali prodajalca.

4. TEHNIČNI PODATKI (PRIMERI)

- **Model:** ST 410
- **Minimalna višina:** pribl. 175 cm
- **Maksimalna višina:** pribl. 410 cm
- **Transportna dolžina:** pribl. 165 cm
- **Teža:** pribl. 21 kg
- **Maks. nosilnost:** 90 kg

5. INFORMACIJE O GARANCIJI IN ODGOVORNOSTI

- Upoštevajte vsa navodila v tem priročniku in ustrezne predpise o varstvu pri delu.
- Za škodo zaradi nepravilne uporabe ali neupoštevanja teh navodil garancija ne velja.
- Tehnične spremembe ali razvoj izdelka lahko povzročijo manjša odstopanja od opisanega v navodilih, kar ne utemeljuje nobenih zahtevkov.

brennenstuhl®

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestrasse 1 – 3 · D-72074 Tübingen

lectra technik ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

www.brennenstuhl.com
service.brennenstuhl.com
service@brennenstuhl.com

0435464/1525